



非公民登記及投票程序指南

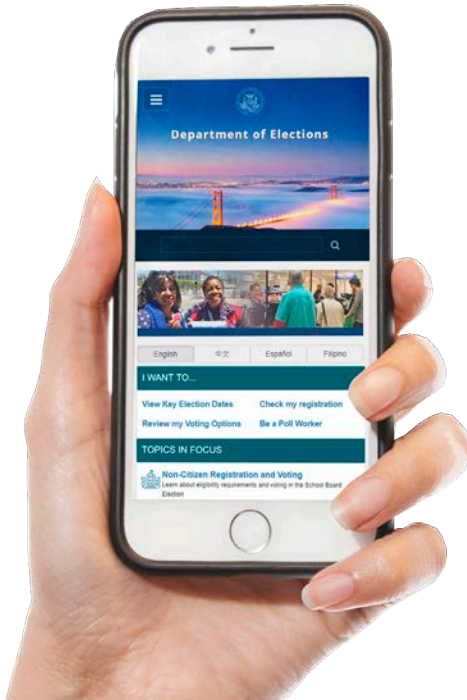
2018年11月6日，學校委員會選舉



非美國公民須知

您向選務處提供的任何資料，包括您的姓名與地址，可能會被移民及海關執法局（**Immigration and Customs Enforcement**，簡稱 **ICE**）以及其他機構、組織和個人取得。此外，如果您申請歸化入籍，您將會被詢問是否曾經在美國的聯邦、州或地方選舉中登記或投票。在您向選務處提供任何個人資料，以及登記參加三藩市教育委員會選舉的投票之前，不妨向移民律師、移民權利的維權組織、或其他熟悉此事務人士諮詢意見。您可以在 sfelections.org 找到專門保護移民權利的非營利組織名單。

有疑問？



如有任何疑問，請致電 (415) 554-4367
或瀏覽 sfelections.org/noncitizen/voting

電郵: SFVote@sfgov.org
TTY: (415) 554-4386

中文: (415) 554-4367
Español: (415) 554-4366
Filipino: (415) 554-4310

重要日期

10月9日

市政廳投票中心開放

10月22日

登記投票的截止日期

在此日期之後，您可以到市政廳辦理登記並且投票

10月30日

申請郵寄選票的截止日期

11月6日， 選舉日

各投票站和市政廳投票中心

於上午 7 時至晚上 8 時開放

如果您使用郵寄投票，這天是寄回選票的最後限期

我是否符合資格 登記參加 三藩市學校委員會 選舉投票？

請核對以下的申請資格清單，以確定您是否符合資格登記參加2018年11月6日舉行的三藩市學校委員會選舉投票。所有陳述必須屬實。

- 我不是美國公民
- 我在三藩市居住
- 我沒有計劃在2018年11月6日之前搬家
- 我是一名19歲以下的兒童的家長、或法定監護人、或照顧者
- 我在2018年11月6日年滿18歲或以上
- 我沒有因為犯重罪被判監或處於假釋
- 我沒有被法庭裁定為心智不健全無能力投票



登記了在三藩市學校委員會的選舉中投票，
不等同您已獲准在任何其他聯邦、州、
或地方選舉中投票。

我如何 登記投票？

1. 領取一份登記表

- 致電 (415) 554-4367，
- 通過 sfelections.org/noncitizen/registration，或
- 到訪位於市政廳48室的選務處。

2. 閱讀及完成表格上所有項目

- ✓ 閱讀重要須知，
- ✓ 核對申請資格清單以確認符合登記資格，及
- ✓ 填妥資料並且在表格上簽名。

3. 於10月22日或之前交回表格

- 郵寄表格，或
- 把表格交到市政廳 48 室。



選務處在處理您的「非公民選民登記表」後，會寄一封「選民通知書」給您，確認您的登記。如您在兩星期內沒有收到這封信件，請致電 (415) 554-4367或電郵 sfvote@sfgov.org 聯絡選務處。

我如何知道 有哪些候選人參選？

《學校委員會選舉手冊》有助您認識希望加入學校委員會的候選人。

手冊內備有一份選票樣本，在您標記正式選票前，可以先行使用選票樣本練習記下您的選擇。

在10月初，您將會收到郵寄手冊。此手冊將以英文、中文、西班牙文、及菲律賓文印製。



您也可以通過 sfelections.org/noncitizen/booklet
網上閱讀此手冊

我有什麼 投票方法可以選擇？


您可以親自前往投票或使用郵寄投票。您的選票和投票指示將會以英文、中文、西班牙文、及菲律賓文印製。

親自前往投票：

- 到訪市政廳投票中心，或
- 在選舉日前往您的投票站。

使用郵寄投票：

- 在登記表的指定位置用您的姓名縮寫作為簡簽，
- 致電 (415) 554-4367，
- 通過 sfelections.org/noncitizen/vbm 下載申請表，填妥交回選務處。



尋找您的投票站：



- 通過 sfelections.org/noncitizen/mypollingplace，
- 致電 (415) 554-4367，或
- 查閱您的手冊的封底。

我如何在 我的投票站或 市政廳投票中心投票？

當您抵達您的指定投票站，您需要完成以下各個步驟。

1. 簽到

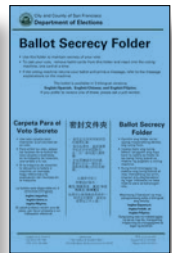
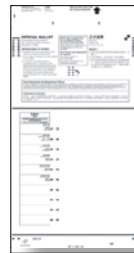
向投票站工作人員報上
您的姓名和地址。
在選民名冊上簽名。

SCHOOL BOARD ELECTION		Roster of Active Voters			CITY & COUNTY OF SAN FRANCISCO	
NOVEMBER 6, 2018		Registration Class: 10/22/2018				
WARNING: It is a crime punishable by imprisonment in the state prison or in county jail for anyone to fraudulently vote, fraudulently attempt to vote, vote more than once, attempt to vote more than once, impersonate a voter, or attempt to impersonate a voter. (California Elections Code sections 14100 & 15066)						
PREC	VOTER NAME	LANG	ADDRESS	BALLOT	SIGNATURE	VOTER ID
0503	BORJA JAY	FR	123 Main Street	<input type="radio"/>	Jay Borja	
1070	PENA JOE	SP	123 Main Street	<input type="radio"/>		

2. 領取您的選票

投票站工作人員會給您一份選票、
一支筆、和一個保密文件夾。

如您想使用語音或觸按屏幕選票，
請告訴投票站工作人員。



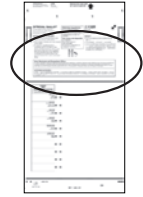
3. 核對您的選票

確認您的選票上只有學校委員會的競選項目。

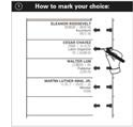
若有錯誤，請要求投票站工作人員更換一份只有學校委員會
競選項目的選票。

4. 進入投票亭填劃標記您的選票

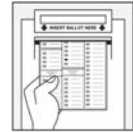
閱讀印於選票頂部的指示。



把指向您的選擇旁邊的箭頭和箭尾完整地連接起來。



把您的選票連同保密文件夾帶到投票機。



把選票放進投票機，然後領取您的「我已投票」貼紙。



如您使用觸按屏幕選票，請觸按屏幕，作出您的選擇。
在投票前，請檢視您的選擇。



如您使用語音選票，請跟隨語音指示，進行您的投票。
在投票前，請聆聽您的選擇。

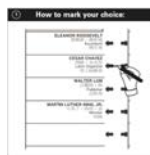
無論您到市政廳投票中心投票，或是到您的投票站投票，大致程序是相同的。投票中心的選務處職員會為您提供協助。

我如何使用 郵寄投票？

在10月初，您會收到一份選務處郵件，內裡包括您的選票、投票指示、以及一個免郵費的回郵信封。當您收到您的郵件，您需要完成以下各個步驟：

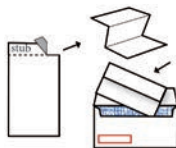
1. 填劃標記您的選票

把指向您的選擇旁邊的箭頭和箭尾完整地連接起來。



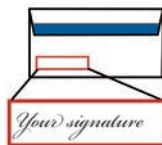
2. 把您的選票放入信封

把選票摺疊起來，然後放入選務處提供給您的回郵信封。



3. 在信封上簽署

填妥資料、簽名、然後把信封密封。



4. 把信封交回

郵寄交回選票，請於11月6日的選舉日或之前寄回。親自交回選票，請於11月6日的選舉日，晚上8時前，交回市政廳48室選務處。



我有哪些 投票權利？

作為一位登記的非公民選民，您享有以下權利：

1. 如果您符合資格，您可以於2018年11月6日舉行的三藩市學校委員會選舉中投票
2. 即使您的姓名沒有列入您的投票站的選民名冊內，您可以使用臨時選票投票
3. 如果您在晚上 8 時投票站關門時仍然在排隊，您有權投票
4. 有權在沒有人打擾您的情況下進行保密投票
5. 如果您在標記選票時出錯，有權獲得一張新選票
6. 有權向任何人尋求協助，但是您的僱主或工會代表除外
7. 有權把您的郵寄選票交到任何投票站
8. 有權在登記和投票時獲得以您首選語言提供的協助
9. 有權向選舉官員提問，並觀察選舉過程
10. 向選務處舉報任何非法或欺詐舞弊的選舉活動，致電（415）554-4367

我在哪裡可以找到 更多關於非公民投票 或涉及移民問題的 資料及資源？

選務處的網頁 sfelections.org/noncitizen/voting 提供有關資料及資源。此專頁包含提供社會、法律、及公民入籍服務團體與機構的網站鏈接。

選務處可以因應要求，提供一封信件，解釋非公民在學校委員會選舉中的投票資格。該信函旨在確認根據《三藩市憲章》授予的非公民投票權，以及作為公民入籍申請的文件證明。